



## QUY ĐỊNH MỤC TIÊU BẢO TỒN NƯỚC 15 PHẦN TRĂM

### *Những Câu Hỏi Thường Gặp*

(Có hiệu lực từ Ngày 30 Tháng Mười Một, 2021)

#### 1. Tại sao tôi cần phải bảo tồn nước?

*Do tình trạng thiếu mưa (hoặc tuyết rơi/băng tuyết tan) trong quá khứ và đang tiếp diễn, California phải chịu các tình trạng hạn hán nghiêm trọng. Hiện tại, California đang phải đối mặt với tình trạng hạn hán chưa từng có trước đây và tất cả mọi người cần phải nỗ lực bảo tồn để đảm bảo có đủ nước uống sạch để chúng ta vượt qua được tình trạng hạn hán hiện nay.*

#### 2. Tại sao có mục tiêu bảo tồn 15% nước ở San José?

*Các tình trạng cực kỳ khô hạn ở Bắc California đã khiến chính quyền tiểu bang, khu vực và địa phương kêu gọi giảm 15% lượng nước sử dụng. Trong Năm Nước (Water Year) California 2020, hai phần ba khu vực phía bắc tiểu bang bị khô hạn, và sáu tháng đầu Năm Nước 2021 khu vực này được xếp hạng khô hạn thứ tư trong lịch sử. Thống Đốc Gavin Newsom đã tuyên bố tình trạng hạn hán khẩn cấp trên khắp California và kêu gọi người dân California giảm 15% lượng nước sử dụng. Valley Water (Santa Clara Valley Water District) cũng đã kêu gọi giảm 15% lượng nước sử dụng trên toàn quận so với mức sử dụng nước trong năm 2019. Quận Hạt Santa Clara đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp địa phương liên quan đến các tình trạng hạn hán khắc nghiệt.*

#### 3. Quy định hạn hán mới tại San José có bắt buộc không?

*Có. Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố San Jose đã thông qua tuyên bố tình trạng hạn hán mười lăm phần trăm (15%) vào ngày 30 tháng Mười Một, 2021. Các quy định này áp dụng cho tất cả cư dân và doanh nghiệp ở San José, bất kể nhà bán lẻ nước nào phục vụ họ.*

#### 4. Một số quy định và hướng dẫn mới là gì?

*Sử dụng nước ngoài trời là nơi dễ nhất để giảm sử dụng nước vì việc này chiếm khoảng một nửa hóa đơn tiền nước trung bình.*

- Nếu sử dụng hệ thống vòi phun tưới nước, các cư dân và doanh nghiệp chỉ có thể tưới nước ngoài trời vào hai ngày được chỉ định, và chỉ trước 10 giờ sáng và sau 8 giờ tối.*
  - NHỮNG ĐỊA CHỈ ĐƯỢC ĐÁNH SỐ LẺ:** Thứ Hai và Thứ Năm
  - NHỮNG ĐỊA CHỈ ĐƯỢC ĐÁNH SỐ CHẴN:** Thứ Ba và Thứ Sáu
  - Những bất động sản không có địa chỉ: Thứ Hai và Thứ Năm*
- Nếu sử dụng vòi cầm tay có miệng vòi tự động tắt hoặc hệ thống tưới nhỏ giọt, các cư dân và doanh nghiệp có thể tưới nước ngoài trời trước 10 giờ sáng và sau 8 giờ tối, mà không bị hạn chế ngày chỉ định. (Tưới nước vào những giờ mát mẻ trong ngày giúp giảm*

sự bốc hơi và cho phép các loài thực vật và cảnh quan hấp thụ nhiều nước hơn.)

- Không được phép tưới nước ngoài trời vào những thời điểm khác.
- Có một số trường hợp ngoại lệ đối với các quy định tưới tiêu ngoài trời này để duy trì các công viên công cộng, sân chơi, trung tâm chăm sóc ban ngày, thảm cỏ sân golf và sân trường, miễn là việc tưới tiêu đó được thực hiện một cách hiệu quả nước, hoặc để phòng cháy chữa cháy, kiểm soát xói mòn đất, thực vật và cây cối được trồng để tiêu thụ, nhà vườn và trung tâm trồng cây cảnh để bán, và các dự án giảm thiểu ảnh hưởng môi trường.
- **Tưới nước cho cây là cần thiết khi diễn ra các tình trạng hạn hán.** San José cần cây xanh, và cây xanh cần nước. Hãy hiểu rõ về (các) cây của quý vị và tiếp tục tưới cho chúng theo nhu cầu của chúng. Đảm bảo tưới tiêu hợp lý, kiểm soát rò rỉ và tránh lãng phí nước. Để biết thêm về các nguồn lực và mẹo, hãy truy cập: [Canopy and Save Our Trees](http://www.SJenvironment.org/WaterEfficiency).

**Vui lòng xem danh sách đầy đủ các quy định sử dụng nước ở San José hiện có hiệu lực:**  
[www.SJenvironment.org/WaterEfficiency](http://www.SJenvironment.org/WaterEfficiency).

## 5. Có quy định nào khác mà tôi nên biết không?

Thành Phố có các biện pháp bổ sung để bảo tồn nước luôn có hiệu lực bất kể điều kiện khô hạn ra sao:

- Vòi phun tưới nước không thể mở quá 15 phút một trạm mỗi ngày.
- Không được phép để nước chảy tràn lan.
- Đường ống nước, hệ thống tưới tiêu và vòi nước bị rò rỉ hoặc vỡ phải được tiến hành sửa chữa trong vòng năm ngày làm việc và được sửa chữa sớm nhất có thể.
- Không làm sạch các kết cấu hoặc bề mặt được lát phẳng bằng vòi phun mà không có miệng vòi tự động ngắt.
- Không rửa xe bằng vòi phun mà không có miệng vòi tự động ngắt.
- Khu rửa xe thương mại phải sử dụng thiết bị tái chế nước, xô đựng nước và rửa bằng tay, hoặc vòi phun có miệng vòi tự động ngắt.
- Không phục vụ nước tại các cơ sở dịch vụ ăn uống trừ khi khách hàng yêu cầu.
- Nước uống không thể được sử dụng cho mục đích thi công hoặc xây dựng, chẳng hạn như kiểm soát bụi, mà không có văn bản ngoại lệ của Thành Phố.
- Không thể sử dụng nước từ trụ nước cứu hỏa mà không có sự chấp thuận trước của Thành Phố.
- Nước uống không thể được sử dụng cho mục đích tưới tiêu ở những nơi mà dịch vụ nước tái chế hiện đang được áp dụng.

## 6. Tại sao tôi không thể chọn ngày tưới nước nào phù hợp nhất với tôi?

Lịch tưới nước hai ngày mỗi tuần được chỉ định dựa trên nỗ lực hợp tác để có một lịch trình nhất quán, giúp giảm lượng nước sử dụng ngoài trời tổng thể trên toàn thành phố.

## 7. Nhà cung cấp nước của tôi có những ngày tưới nước khác với Thành Phố. Ngày nào tôi có thể tưới nước?

Nếu nơi cư trú hoặc doanh nghiệp của quý vị nằm trong Thành Phố San José, quý vị phải tuân theo ngày tưới nước và các hạn chế về việc tưới nước mà Thành Phố San José áp dụng trên

toàn thành phố.

- **NHỮNG ĐỊA CHỈ ĐƯỢC ĐÁNH SỐ LẺ:** Thứ Hai và Thứ Năm
- **NHỮNG ĐỊA CHỈ ĐƯỢC ĐÁNH SỐ CHẴN:** Thứ Ba và Thứ Sáu
- Những khu bất động sản không có địa chỉ: Thứ Hai và Thứ Năm


#### **8. Làm thế nào chủ nhà có thể xác định mức tiêu thụ nước của họ?**

Chủ nhà có thể xem các hóa đơn do các nhà cung cấp nước của họ gửi. Các đại lý dịch vụ khách hàng từ các nhà cung cấp nước luôn sẵn sàng giải đáp bất kỳ thắc mắc hoặc lo ngại nào.

#### **9. Những quy định này sẽ được thực thi như thế nào?**

Thành Phố có cách tiếp cận ưu tiên giáo dục, chia sẻ các quy định và lời khuyên hữu ích về bảo tồn nước với cộng đồng. Nếu nhận được báo cáo về một cư dân/doanh nghiệp không tuân thủ các quy định về hạn hán, Valley Water hoặc nhân viên từ nhà cung cấp nước sẽ liên hệ để phối hợp với cư dân/doanh nghiệp đó và cung cấp thông tin. Người vi phạm các quy định về hạn hán sẽ phải chịu phạt lên tới \$500 cho mỗi vi phạm.

#### **10. Làm thế nào để tôi [báo cáo các lo ngại về việc lãng phí nước](#)?**

Vui lòng báo cáo các lo ngại về việc lãng phí nước thông qua đường dây nóng của Santa Clara Valley Water District theo số 408-630-2000 hoặc gửi email đến [WaterWise@valleywater.org](mailto:WaterWise@valleywater.org). Việc lãng phí nước cũng có thể được báo cáo thông qua cổng thông tin trực tuyến qua Access Valley Water tại [access.valleywater.org](https://access.valleywater.org). Truy cập cửa hàng ứng dụng của nhà cung cấp của quý vị để tải ứng dụng của Valley Water  về thiết bị di động thông minh của quý vị.